



一语天然万古新 豪华落尽见真淳

陶渊明◎著 夏华等◎编译

陶渊明集

图文版

晋人多放达，独渊明有忧勤语，有自托语，有知足语，有悲愤语，有乐天安命语。

——沈德潜

北方联合出版传媒（集团）股份有限公司

万卷出版公司

万卷楼
国学经典

一语天然万古新 豪华落尽见真淳

陶渊明◎著 夏华等◎编译

陶渊明集

图文版



北方联合出版传媒集团股份有限公司

万卷出版公司

2013年·沈阳

© 陶渊明 2013

图书在版编目CIP数据

陶渊明集：图文版 / (晋) 陶渊明著；夏华等编译. — 沈阳：万卷出版公司, 2013.1
(万卷楼国学经典)

ISBN 978-7-5470-2192-7

I. ①陶… II. ①陶… ②夏… III. ①古典诗歌—中国—东晋时代②古典散文—散文集—中国—东晋时代 IV. ①I213.722

中国版本图书馆CIP数据核字(2012)第243456号

出版发行：北方联合出版传媒（集团）股份有限公司

万卷出版公司

（地址：沈阳市和平区十一纬路29号 邮编：110003）

印刷者：沈阳市奇兴彩色广告印刷有限公司

经销者：全国新华书店

幅面尺寸：178mm×254mm

字数：409千字

印张：21.5

出版时间：2013年1月第1版

印刷时间：2013年1月第1次印刷

策划：王会鹏 韩师征

责任编辑：朱婷婷

封面设计：范 娇

版式设计：鄂姿羽

责任校对：徐 明

书 号：ISBN 978-7-5470-2192-7

定 价：28.80元

联系电话：024-23284090

邮购热线：024-23284050

传 真：024-23284521

E-mail: vpc_tougao@163.com

官方微博：http://t.qq.com/wjcbgs

网 址：http://www.chinavpc.com

常年法律顾问：李福 版权所有 侵权必究 举报电话：024-23284090

如有质量问题，请速与印务部联系。联系电话：024-23284452



出版说明

“读万卷书，行万里路”这是中国古人“修身”的两条基本途径，晋代著名史学家陈寿给自己的书斋命名为“万卷楼”。此后，历代以“万卷楼”命名的书斋，由宋至清有数十家，宋代有方略、石待旦等；元代有陈杰、汪惟正等；明代有项笃寿、杨仪、范钦等；清代有孙承泽、黄彭年等。可见，“读万卷书”的理想在中国传统的知识分子当中是何等的根深蒂固。

读“万卷书”不仅是古人的理想，当我们懂得了读书的意义，都会自然而然地产生强烈的“博览群书”的愿望。然而，人类历史悠久，书籍多如汪洋大海，时代发展到今天，科技与经济的发展更使得人类的精神领域空前丰富，获取信息与知识的途径不断增加。“万卷书”早已不再是一个象征性的概念，如何从这“万卷”之中，找到最值得细细品读的作品，已经成为人们必须解决的问题。

爱因斯坦曾说过：“在阅读的书中找出可以把自己引到深处的东西，把其它一切统统抛掉。”这正是在阐述读书时选择的重要性。而他所说的把我们“引到深处的”东西无疑就是我们所需要的深度阅读的作品，也就是我们常说的经典作品。

卡尔维诺对经典作出的定义之一是：经典就是我们正在重读的。的确，在对经典作品反反复复的品味中，人们思想得到了升华，从浅薄走向思考最后走到通达。我们都曾有这样的感触，面对海量的书籍和信息，一方面人们在向着功利性浅阅读大张其道，另一方面，我们的精神深处又在不断地呼唤能够滋养自己内心的深度阅读。因此，经典的价值不仅没有因为浅阅读时代的到来而有所损失，反而更显示出其珍贵来。

在惜字如金的中国传统典籍当中，从来不乏这种需要反复品味的经典。从先秦诸子到历代的经史子集，这些经典为一代代的中国人提供了取之不尽的精神滋养，为中华文化的传承和发展建立了基础。我们把这种包蕴中国文化的学问称为国学。国学的范围非常广泛，它包含了文学、历史、哲学、艺术、语言、音韵等在内的一系列内容。

包罗万象的国学经典为我们提供了广泛的教育。阅读国学经典，也就是在与我们的“先圣先贤”对话和交流，一步步地楔进我们的历史和传统。这个过程可以让我们领会先贤的旨趣，把握他们的神髓，形成恢弘的历史意识，可以让我们通晓文义、熟习经史、学问透彻，让我们成为博学之士。另





一方面，国学经典所代表的传统学问，更是具有极为厚重的伦理色彩。阅读国学经典的过程，不仅是增进知识的过程，而且是一个熏陶气质、改善性情、提高涵养的过程，这个过程在潜移默化中培养着行谊谨厚、品行端方、敦品励行的谦谦君子。

当然，随着时代的发展，国学早已不再是人们追求事功的唯一法典，我们也不赞成对国学的功能无限夸大。但毫无疑问，阅读国学经典，必能促进我们对真、善、美的崇敬之心，唤起我们对伟大、深邃、美丽事物的敏感和惊奇，同时也让我们了解到先贤们在探寻知识过程中思考的重大课题和运用的基本原则。这些作品体现着我们民族精神的精髓，如《周易》所阐述的“自强不息”的君子人格、《论语》所强调的“和而不同”的包容精神，《诗经》所培养的温柔敦厚的情感，《道德经》所闪耀的思辨智慧等等，它们共同构筑了中华民族传统的精神范式。品读先贤留下的经典，恰如与他们进行一次次心灵的直接触碰，进而去审视我们自己的内心，见贤思齐，激浊扬清。

正是基于对国学经典的这种认识，我们精选了这套《万卷楼国学经典》系列丛书，以期引导着步履匆匆的现代人走近国学经典、了解国学经典。在选编过程中，我们希望能够体现这样一些特点。

首先，我们希望这套丛书能够最具代表性。在选目中，我们注重于最经典、最根源的作品，在有限的时间内，把那些最具影响力，最应该知道的作品提交给读者。四书、五经、先秦诸子、唐诗宋词等这些具有符号意义的作品无疑是最应该为我们所熟知的，因此，我们首先推出的30种作品都是这些经典中的经典。

其次，我们希望能够做出好读的经典。在面对国学作品时，佶屈的文言和生僻的字词常让普通读者望而却步。所以，我们试图用简洁易懂的形式呈现经典，使普通读者可随时随地以自己的时间、自己的速度来进入阅读。因此，我们为原著精心添加了大量的注音、注释和译文，使读者能够真正地“无障碍阅读”。需要说明的是，我们对部分作品做了一些删减，将那些专业研究者更关注的内容略去，让普通读者能够更快地了解经典概况。作为一名普通读者，也许你会常常感慨，以前没有花更多的时间去读更多的经典，如今没有机会或能力来细读，但实际上，读经典什么时间开始都不算晚，“万卷楼”就是一个极好的途径。重读或是初读这些经典，一样可以塑造我们未来的生活。

第三，我们希望呈现一套富有美感的读物。对于经典而言，内容的意义永远排在第一位，但同时，我们也希望有精彩的形式与内容相匹配，因而，我们在编辑过程中选取了大量的古代优秀版画作为本书的插图，对图片的说明也做了精心设计，此外，图书的编排、版式等细节设计都凝聚了我们大量的思索。我们希望这套经典不只是精神的食粮，拥有文本意义上的价值，更能带来无限美感，成为诗意的渊薮。

“经典作品是这样一些书，我们越是道听途说，以为我们懂了，当我们实际读它们，我们就越是觉得它们独特、意想不到和新颖。”卡尔维诺经典的评论让人击节叹赏，我们也希望这套丛书能够彰显经典的价值，使读者在细细品读中真正融化经典，真正做到“开茅塞、除鄙见、得新知、增学问、广识见。”同时，经典，又是可以被享受的。当我们走进经典之时，不能只作为被动的接受者，也可用个人自我的方式进入经典，作精神的逍遥之游，对经典作贴近个体生命的诠释和阅读，在现实社会之上营造自由的人生意境和精神家园，获取一种诗意盎然的人生。

怎样阅读本书

● **原文：**参考最优，囊括最全，使读者真正理解文中的真意。

● **插图：**精选古版画，还原场景，切合诗文，阐释意境，确保作品原汁原味。

● **题解：**介绍创作背景和作者心境，使读者能够深入地走入诗人的内心世界。

想见面又不能见面，只能忍受这遗憾的折磨。

时运并序

一、【题解】

本诗写作时间在光化三年暮春。在三月三日，古代有“修禊”的风俗，春日临流，沐浴流觞，修禊除灾。本诗所云：“湖暮春”、“春晨既临”、“尽欢乃得”等语与修禊事合。

这首诗四句，内容直落暮春，歌咏了春光美好的自然景色，描写了诗人在大自然中净化自己的心灵，足见他的品格的同时，陶然自乐的襟怀。但要求现实的黑暗，无人理解的孤独，又使诗人感到一阵惆怅。

【附录】

《时运》，游暮春也^①。春服既成^②，景物斯和^③，偶景独游^④，欣慨交心。

近近时运⁵，穆穆良朝⁶。
裴我春服⁷，薄言东郊⁸。
山涤馥馥，宇暖微微⁹。
有风自南，翼彼新苗¹⁰。
洋洋平津¹¹，乃漱乃濯¹²。
邈邈遐景¹³，载欣载瞩¹⁴。
人亦有言，称心易足。

何谓醉?对曰:日月之会,九这个好听的数字。苏氏以的意思。制 制止,约相对,制与能相对。葡萄更的意思。葡萄 饮酒器。性·小西·李氏) “庭之室,让空酒壶也宜得取尊。然) “心之忧和,我歌酒思的意思。诗境 久。酒意道就一事无成吗?

我在家闲居，很喜欢个园子，想喝酒却又没钱，并写下这首诗以寄

人生很短暂，但是
望能够长寿。

日月依着季节的轮
这舒听的节奏。

早晚已有露水，猴头也停止了吮息。
空气澄澈清凉，日月星辰分外可爱。
天空中南飞大雁的嗓子已经不见踪影，由北飞来
的大雁正发出阵阵鸣声，
游荡清溪两岸的秋虫，却不知道阻止衰老的袈裟。
草能除根吗？君子可奈何，虽然有着季节的变更！
酒杯积灰使酒樽也感到羞耻；秋的菜圃只能幽幽地放。
整理一下衣襟，我一个人悠然歌咏，冥然遐思更觉
起了心中的涟漪。

挥兹一觞³⁵，陶然自乐。
延目中流³⁶，悠想清沂³⁷。
童冠齐业³⁸，闲味以归。
我爱其静，寤寐交挥³⁹。
但恨殊世，邈不可追。
斯晨斯夕，言息其庐。
花药分列，林竹翳如⁴⁰。
清琴横床，浊酒半壶。
黄唐莫逮⁴¹，慨独在余！

①暮春：晚春，指农历三月。②春寒犹嫩：意思是春天的寒冷天气已过去，衣服已经穿得不够厚了。此句出自《论语·季夏》：“暮春者，春服既成。冠者五六人，童子六七人，浴乎沂，风乎舞雩，咏而归。”③斯：语气词，没有实际意义。④倩：年轻貌美。⑤“影”，指自己的身影。⑥萧萧：与自己身影相伴，形容非常孤单。⑦踽踽：行走的样子。⑧时运有时运转。⑨穆穆：肃静。

艺藻：衣加于外，这里是“穿戴”的意思。寒薄：逼近，向……走去。言：助词，用于句首或句中，没有实际意义。寒睡：不明亮。霄云：喻鸟鸟的翅膀，此处名词用作动词，有吹拂、煽动的意思，形容新长的麦苗在和风的吹拂和煦好。朝：早晨。

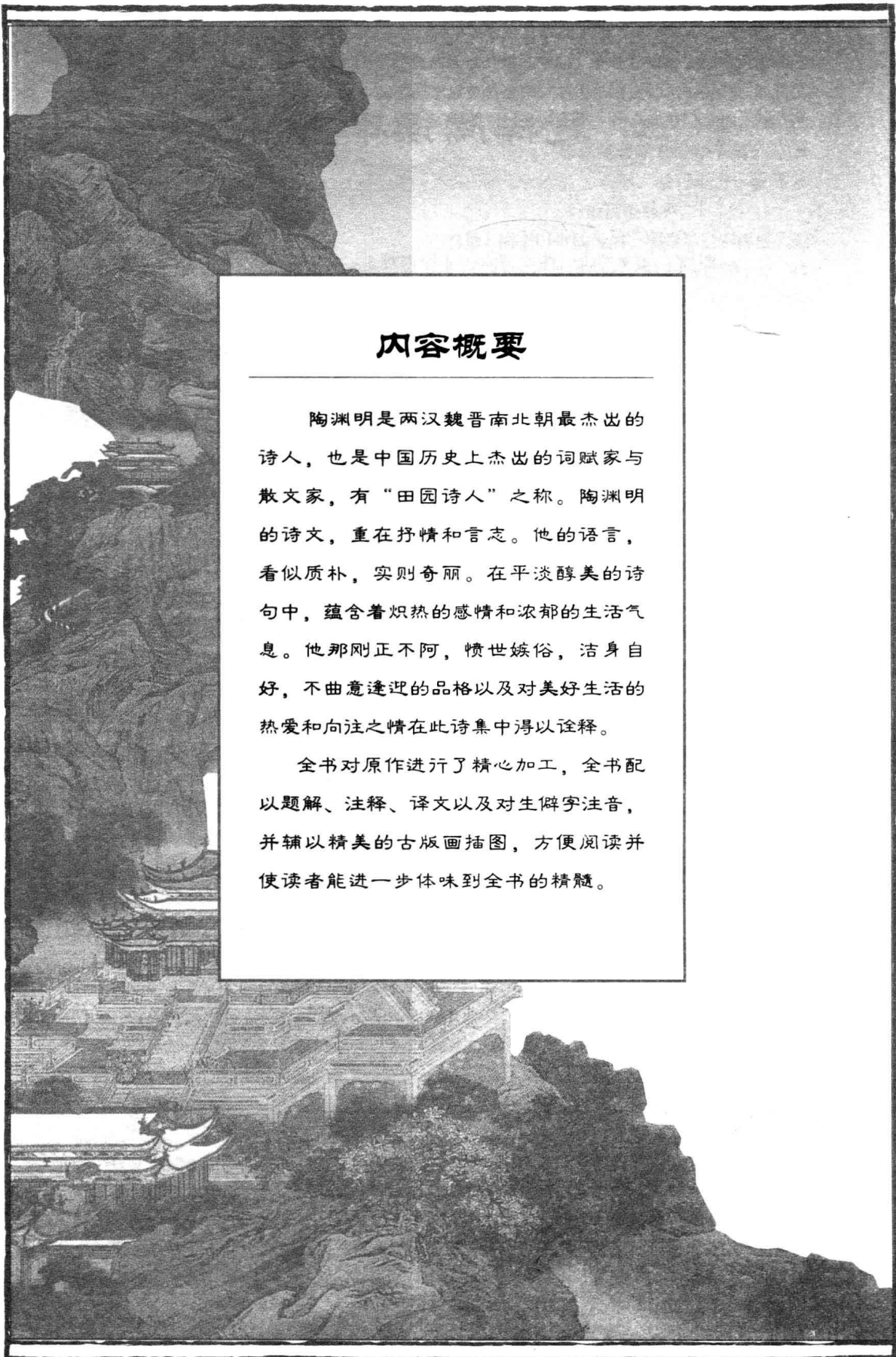
少无适俗韵 ^①	性本爱丘山 ^②
误落尘网中 ^③	一去三十年 ^④
羁鸟恋旧林 ^⑤	池鱼思故渊 ^⑥
开荒南野际 ^⑦	抱拙归园田 ^⑧
方宅十余亩 ^⑨	草屋八九间 ^⑩
榆柳荫后檐 ^⑪	桃李罗堂前 ^⑫
暧暧远人村 ^⑬	依依墟里烟 ^⑭
狗吠深巷中 ^⑮	鸡鸣桑树颠 ^⑯

性本爱丘山。
一去三十年³。
池鱼思故渊。
枵⁴腹归田园。
草屋八九间。
桃李罗堂前。
依依墟里烟⁵。
鸡鸣桑树颠。

● **注音：**反复标注，省去前后对照查找之苦，有助记忆。

● **注释：**准确、严谨、客观，为读者排除阅读障碍。

● 译文：文字优美，富有诗意，便于体味理解。

The background of the page is a traditional Chinese ink wash illustration. It depicts a rugged, mountainous landscape. In the foreground and middle ground, there is a complex of traditional Chinese architecture, including several halls with tiled roofs and a prominent gate. The buildings are nestled at the base of the mountains. The style is characteristic of classical Chinese painting, with expressive brushwork and a focus on naturalistic detail and atmospheric perspective. The mountains are rendered with varying shades of ink, creating a sense of depth and texture. The overall composition is balanced, with the text box centered in the upper half of the page.

内容概要

陶渊明是两汉魏晋南北朝最杰出的诗人，也是中国历史上杰出的词赋家与散文家，有“田园诗人”之称。陶渊明的诗文，重在抒情和言志。他的语言，看似质朴，实则奇丽。在平淡醇美的诗句中，蕴含着炽热的感情和浓郁的生活气息。他那刚正不阿，愤世嫉俗，洁身自好，不曲意逢迎的品格以及对美好生活的热爱和向往之情在此诗集中得以诠释。

全书对原作进行了精心加工，全书配以题解、注释、译文以及对生僻字注音，并辅以精美的古版画插图，方便阅读并使读者能进一步体味到全书的精髓。



陶渊明集



目 录

卷之一 诗四言

停云并序.....〇〇一

霏霏停云，濛濛时雨。

八表同昏，平路伊阻。

时运并序.....〇〇四

迈迈时运，穆穆良朝。

袭我春服，薄言东郊。

荣木并序.....〇〇七

采采荣木，结根于兹。

晨耀其华，夕已丧之。

赠长沙公并序.....〇一一

同源分流，人易世疏，

慨然寤叹，念兹厥初。

酬丁柴桑.....〇一五

有客有客，爰来宦止。

秉直司聪，于惠百里。

答庞参军并序.....〇一七

衡门之下，有琴有书；

载弹载咏，爰得我娱。

劝农.....〇二一

悠悠上古，厥初生民。

傲然自足，抱朴含真。

命子.....〇二五

悠悠我祖，爰自陶唐。

邈焉虞宾，历世重光。

归鸟.....〇三二

翼翼归鸟，晨去于林。
远之八表，近憩云岑。

卷之二 诗五言

形影神并序.....〇三六

天地长不没，山川无改时。
草木得常理，霜露荣悴之。

九日闲居并序.....〇四二

世短意常多，斯人乐久生。
日月依辰至，举俗爱其名。

归园田居五首.....〇四五

少无适俗韵，性本爱丘山。
误落尘网中，一去三十年。

游斜川并序.....〇五二

开岁倏五日，吾生行归休。
念之动中怀，及辰为兹游。

示周续之祖企谢景夷三郎.....〇五五

负病颇臲下，终日无一欣。
药石有时闲，念我意中人。

乞食.....〇五七

饥来驱我去，不知竟何之。
行行至斯里，叩门拙言辞。

诸人同游周家墓柏下.....〇五九

今日天气佳，清吹与鸣弹。
感彼柏下人，安得不为欢！

怨诗楚调示庞主簿邓治中.....〇六一

天道幽且远，鬼神茫昧然。
结发念善事，僂俛六九年。

答庞参军并序.....〇六四

相知何必旧，倾盖定前言。
有客赏我趣，每每顾林园。

五月旦作和戴主簿……………○六七

虚舟纵逸棹，回复遂无穷。
发岁始倏仰，星纪奄将中。

连雨独饮……………○六九

运生会归尽，终古谓之然。
世间有松乔，于今定何间。

移居二首……………○七一

昔欲居南村，非为卜其宅；
闻多素心人，乐与数晨夕。

和刘柴桑……………○七四

山泽久见招，胡事乃踟躇？
直为亲旧故，未忍言索居。

酬刘柴桑……………○七七

穷居寡人用，时忘四运周。
阔庭多落叶，慨然知已秋。

和郭主簿二首……………○七八

蔼蔼堂前林，中夏贮清阴。
凯风因时来，回飙开我襟。

于王抚军座送客……………○八二

秋日凄且厉，百卉具已腓。
爰以履霜节，登高饯将归。

与殷晋安别并序……………○八四

游好非久长，一遇尽殷勤。
信宿酬清话，益复知为亲。

赠羊长史并序……………○八七

愚生三季后，慨然念黄虞。
得知千载上，正赖古人书。

岁暮和张常侍……………○九〇

市朝凄旧人，骤骥感悲泉。
明旦非今日，岁暮余何言！

和胡西曹示顾贼曹……………○九三

蕤宾五月中，清朝起南飏。
不驶亦不迟，飘飘吹我衣。

悲从弟仲德……………○九五

衔哀过旧宅，悲泪应心零。
借问为谁悲？怀人在九冥！

卷之三 诗五言

始作镇军参军经曲阿作……………〇九八

弱龄寄事外，委怀在琴书。

被褐欣自得，屡空常晏如。

庚子岁五月中从都还阻风于规林二首…一〇〇

行行循归路，计日望旧居。

一欣侍温颜，再喜见友于。

辛丑岁七月赴假还江陵夜行涂口…………一〇四

闲居三十载，遂与尘事冥。

诗书敦宿好，林园无世情。

癸卯岁始春怀古田舍二首……………一〇七

在昔闻南亩，当年竟未践。

屡空既有人，春兴岂自免？

癸卯岁十二月中作与从弟敬远……………一一二

寝迹衡门下，邈与世相绝。

顾盼莫谁知，荆扉昼常闭。

乙巳岁三月为建威参军使都经钱溪…………一一四

我不践斯境，岁月好已积。

晨夕看山川，事事悉如昔。

还旧居……………一一七

畴昔家上京，六载去还归。

今日始复来，惆怅多所悲。

戊申岁六月中遇火……………一一九

草庐寄穷巷，甘以辞华轩。

正夏长风急，林室顿烧燔。

己酉岁九月九日……………一二一

靡靡秋已夕，凄凄风露交。

蔓草不复荣，园木空自凋。

庚戌岁九月中于西田获早稻……………一二三

人生归有道，衣食固其端。

孰是都不营，而以求自安？

丙辰岁八月中于下溪田舍获……………一二六

贫居依稼穡，戮力东林隈。
不言春作苦，常恐负所怀。

饮酒二十首并序……………一二八

衰荣无定在，彼此更共之。
邵生瓜田中，宁似东陵时。

止酒……………一五七

居止次城邑，逴遥自闲止。
坐止高荫下，步止茝门里。

述酒……………一六〇

重离照南陆，鸣鸟声相闻。
秋草虽未黄，融风久已分。

责子……………一六五

白发被两鬓，肌肤不复实。
虽有五男儿，总不好纸笔。

有会而作并序……………一六七

弱年逢家乏，老至更长饥。
菽麦实所美，孰敢慕甘肥。

蜡日……………一七〇

风雪送馀运，无妨时已和。
梅柳夹门植，一条有佳花。

卷之四 诗五言

拟古九首……………一七二

荣荣窗下兰，密密堂前柳。
初与君别时，不谓行当久。

杂诗十二首……………一八六

人生无根蒂，飘如陌上尘。
分散逐风转，此已非常身。

咏贫士七首……………二〇四

万族各有托，孤云独无依。

暖暖空中灭，何时见餘晖。

咏二疏.....二一四

大象转四时，功成者自去，

借问袁周来，几人得其趣。

咏三良.....二一七

弹冠乘通津，但惧时我遽。

服勤尽岁月，常恐功愈微。

咏荆轲.....二一九

燕丹善养士，志在报强嬴。

招集百夫良，岁暮得荆卿。

读《山海经》十三首.....二二二

孟夏草木长，绕屋树扶疏。

众鸟欣有托，吾亦爱吾庐。

拟挽歌辞三首.....二三九

有生必有死，早终非命促。

昨暮同为人，今旦在鬼录。

联句.....二四三

鸿雁乘风飞，去去当何极？

念彼穷居士，如何不叹息！

卷之五 赋辞

感士不遇赋并序.....二四六

咨大块之受气，何斯人之独灵！

禀神智以藏照，秉三五而垂名。

闲情赋并序.....二五七

夫何环逸之令姿，独旷世以秀群。

表倾城之艳色，期有德于传闻。

归去来兮辞并序.....二六六

归去来兮，田园将芜胡不归！

既自以心为形役，奚惆怅而独悲！

卷之六 记传赞述

桃花源记并诗·····二七四

嬴氏乱天纪，贤者避其世。

黄绮之商山，伊人亦云逝。

晋故征西大将军长史孟府君传·····二八〇

君讳嘉，字万年，江夏鄂人也。

曾祖父宗，以孝行称，仕吴司空。

五柳先生传·····二九一

先生不知何许人也，亦不详其姓字，

宅边有五柳树，因以为号焉。

扇上画赞·····二九三

三五道邈，淳风日尽；

九流参差，互相推陨。

尚长禽庆赞·····二九七

尚子昔薄宦，妻孥共早晚。

贫贱与富贵，读《易》悟益损。

读史述九章并序·····二九九

二子让国，相将海隅。

天人革命，绝景穷居。

卷之七 疏祭文

与子俨等疏·····三一—

告俨、俟、份、佚、佟：天地赋命，

生必有死，自古圣贤，谁独能免？

祭程氏妹文·····三一六

维晋义熙三年五月甲辰，

程氏妹服制再周。

祭从弟敬远文 三二〇

岁在辛亥，月惟仲秋，旬有九日，
从弟敬远，卜辰云窆，永宁后土。

自祭文 三二六

岁惟丁卯，律中无射。天寒夜长，
风气萧索，鸿雁于征，草木黄落。

卷之一 诗四言

停云并序

【题解】

停云，指凝聚不散的云。本诗和下面的《时运》《荣木》都是模仿《诗经》的形式，从首句中摘取二字为题，题目与诗的内容无关。这首诗的内容，就是序中所说“思亲友也”。诗中运用比兴的手法和复沓的章法，通过对自然环境的烘托描写，和不能与好友饮酒畅谈的感慨，充分抒发了诗人对好友的深切思念之情。

【原文】

《停云》，思亲友也。罇湛新醪^①，园列初荣，愿言不从^②，叹息弥襟^③。

霏霏停云^④，濛濛时雨。
八表同昏^⑤，平路伊阻^⑥。
静寄东轩，春醪独抚。
良朋悠邈^⑦，搔首延伫^⑧。
停云霏霏，时雨濛濛。
八表同昏，平陆成江。
有酒有酒，闲饮东窗。
愿言怀人，舟车靡从^⑨。
东园之树，枝条再荣。

兢朋亲好^⑩，以怡余情^⑪。
人亦有言：日月于征^⑫。
安得促席^⑬，说彼平生^⑭。
翩翩飞鸟，息我庭柯。
敛翮闲止^⑮，好声相和。
岂无他人？念子实多！
愿言不获，抱恨如何^⑯。

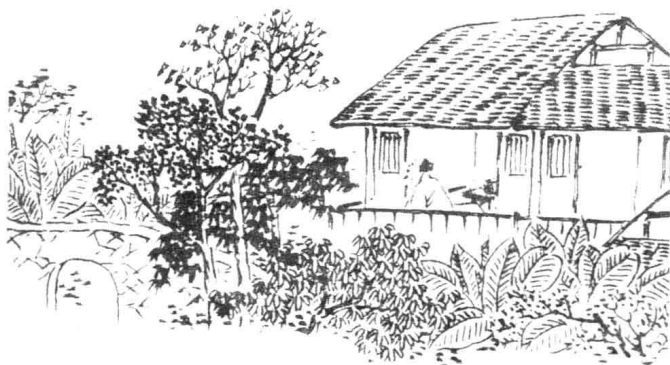
【注释】

①罇：一种直口大腹的注酒器。《说文》：“尊，注酒器也。”古时有“六尊”，即有六种形状的罇。湛：澄清的意思。醪：渣滓混合的酒，即浊酒。②愿：这里是思念而想见到的意思。言：助词，用于句首或句中，没有实际意义。③弥：充满、弥漫。

④霭霭：云雾弥漫的样子。⑤八表：八表是八方的意思。此处指云雾充斥八方。⑥伊：句中语气词，没有实际意义。⑦悠：渺，远。邈：远。⑧延：时间长久。伫：站立。⑨靡：没有，不能。从：通“纵”，指任意行驶。⑩兢朋：高朋。亲：亲戚。好：好友。⑪怡：娱乐。⑫日月于征：日月不停地在天空中轮替行走。于，介词表示时间、地点、范围等。征，行走。⑬促席：彼此之间坐得很近。促，迫，近。席，坐席。⑭说：通“悦”，高兴，快乐。彼：语气助词，无实际意义。⑮翮：飞鸟的翅膀。止：语气助词，用于句末，表示确定语气。⑯如何：怎么样。

【译文】

《停云》诗是为思念亲友而作。酒罇里盛满清澄甘



静寄东轩